

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 22.

OLASZ NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 8

	Vero	Falso
1.		X
2.	X	
3.		X
4.		X
5.		X
6.	X	
7.		X
8.	X	

Compito 2

Elérhető pontszám: 9

- 9. I**
- 10. D**
- 11. G**
- 12. H**
- 13. C**
- 14. L**
- 15. F**
- 16. B**
- 17. E**

Compito 3

Elérhető pontszám: 9

- 18. riscaldamento**
- 19. freschi**
- 20. cortile**
- 21. bianchi**
- 22. sarta**
- 23. stoffa**
- 24. durare**
- 25. all'anno**
- 26. minori**

Compito 4

Elérhető pontszám: 7

27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.
D	G	E	B	H	F	C

Nyelvhelyesség

Compito 1

Elérhető pontszám: 7

1. nel
2. a
3. Su/su
4. agli
5. dall'
6. di
7. con

Compito 2

Elérhető pontszám: 5

8. loro
9. miei
10. loro
11. mie
12. mio

Compito 3

Elérhető pontszám: 6

13. usciti
14. andare
15. da vedere
16. ci ha aiutato
17. ammiriamo
18. è espota

Hallott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

- (1) I
- (2) F
- (3) G
- (4) E
- (5) C
- (6) B
- (7) H
- (8) D

A hangfelvételen hallható szövegek:

Comunicare è bello

Testo A

- Pronto!
- Pronto!
- Ciao, Mario, sono Alessandra.
- Ciao, Alessandra, come stai?
- Bene e tu?
- Non c'è male.
- Senti, Mario, volevo chiederti una cosa.
- Dimmi!

(pausa)

Testo B

Signore e signori, buongiorno, iniziamo l'imbarco del volo 205 in partenza per Venezia attraverso l'uscita d'imbarco numero 16. Per motivi di sicurezza invitiamo i signori passeggeri a presentare la carta d'imbarco insieme a un documento d'identità. Grazie!

(pausa)

Testo C

Grosseto. Stazione di Grosseto. Il treno Intercity 523 di Trenitalia delle ore 16 e 26 per Salerno è in partenza dal binario uno. Ferma a Civitavecchia, Roma Ostiense, Latina, Napoli Centrale.

(pausa)

Testo D

Da Buenos Aires trapela l'indiscrezione che già crea fibrillazione nel popolo napoletano: l'ex *Pibe de oro* vuole festeggiare il mezzo secolo giocando una partita al San Paolo con gli ex compagni dei due scudetti e della Coppa Uefa.

www.italysoft.com

(pausa)

Testo E

In Lombardia sembra profilarsi un deciso peggioramento causato dall'ingresso della perturbazione atlantica. Precipitazioni a carattere diffuso e localmente intense.

Visibilità: condizioni in peggioramento a causa dei fenomeni.

Venti: variabili.

Temperatura: in diminuzione.

www.corriere.it

(pausa)

Testo F

Alle 21 e 20: *Ti lascio una canzone*, il varietà musicale condotto da Antonella Clerici, in diretta dall'Auditorium Rai di Napoli. Protagonisti assoluti 30 giovani interpreti di età compresa tra i 7 e i 15 anni, provenienti da tutte le regioni d'Italia, che canteranno le canzoni che hanno segnato la storia della musica italiana.

www.rai.it

(pausa)

Testo G

Il numero da lei chiamato è momentaneamente non disponibile. Provi a richiamare più tardi.

www.rai.it

(pausa)

Testo H

Equivoci, tradimenti, piccole bugie e tante risate sono gli ingredienti per una commedia che racconta uno spaccato dell'Italia di oggi, di quegli italiani che non sanno rinunciare ai privilegi che sono riusciti a ottenere, nonostante non navighino più in buone acque. *Un'estate indimenticabile* è una commedia ricca di gag esilaranti, rese in maniera ottimale da tutti gli attori.

RAIradio2

(pausa)

Testo I

Il laboratorio artigianale Francesco Merolla confeziona camicie su misura cucite e rifinite interamente a mano. Cordialità, cortesia e professionalità sono i nostri punti di forza. Il laboratorio è collocato nello splendido cortile di Palazzo Calabritto. Vieni a trovarci nel cuore della Napoli storica.

Radio Napoli Emme

Compito 2**Elérhető pontszám: 8**

- (9) Stupida
- (10) canzoni
- (11) imparare
- (12) 200mila / Duecentomila
- (13) un cellulare
- (14) un'auto
- (15) A / a Verona
- (16) il Festival di Sanremo / San Remo

A hangfelvételen hallható szöveg:

Intervista ad Alessandra Amoroso

Alessandra Amoroso, a 22 anni, ha vinto «Amici», il concorso musicale per giovani talenti, e ora esce il suo primo CD intitolato *Stupida*.

Quanto tempo ci hai messo a incidere il CD?

Un lavoro a tempo di record: ho addirittura inciso tre canzoni in tre giorni.

Ma sei soddisfatta?

Molto.

Anche il pubblico lo è: Stupida è già disco d'oro solo con le prevendite, oltre 35mila copie. Ma adesso inizia il bello.

Infatti, ho in mente di imparare a suonare il piano. Con i duecentomila euro che ho vinto mi trasferirò a Roma e pagherò affitto e lezioni di musica. Oltre a comprare un cane alla mia amica Nicky, un cellulare all'altra mia amica Ilaria, un'auto a mia mamma e ad aiutare mia sorella a metter su casa.

(pausa)

Come è stato il tuo ritorno a Lecce?

Diciamo che molti amici a sorpresa si comportano in modo imbarazzante, altre persone invece si improvvisano amicone, ma io in realtà neanche le conosco. Però l'altro giorno, girando il video di *Stupida* a Verona, mi sono accorta che la gente mi ama davvero.

E adesso?

Non ho ancora le idee ben chiare. Ma se potessi esprimere un desiderio ... sarebbe quello di vincere il Festival di Sanremo com'è riuscito a fare Marco Carta.

adattato da www.ilgiornale.it

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

	vero	falso
17.	X	
18.		X
19.		X
20.		X
21.		X
22.		X
23.	X	
24.		X

A hangfelvételen hallható szöveg:

Natale in famiglia

Il Natale è la festa più amata dai bambini. Perché?

La risposta più ovvia è perché aspettano i regali. Ma non è soltanto per quello. Ai bambini piace il senso di magia che emana il Natale. Oggi tutto sembra reale, anche i videogiochi sembrano il mondo reale, i bambini non riescono più a capire la differenza tra quello che è vero e quello che non lo è. Credere in Babbo Natale significa credere nella magia, nella fantasia, nell'immaginazione. E per loro questo è importante. Però c'è anche l'altra faccia della medaglia da tenere in considerazione: la bugia.

Quando i bambini scoprono la verità su Babbo Natale, a volte la vivono come un inganno. Per quello è importante dire ai bambini che "Babbo Natale esiste se tu ci credi. Quando smetterai di crederci, non esisterà più"!

(pausa)

Come creare per Natale un'atmosfera magica per i nostri bambini? Per i bambini, è importante non solo trovare i regali sotto l'albero ma anche preparare i regali per le persone a cui vogliono bene. Ai bambini così regaleremo anche la gioia di vedere la faccia contenta della nonna che riceve il regalo del nipotino e insegneremo che è bello non solo ricevere ma anche dare.

E con i regali ai bambini i genitori come si dovrebbero regolare? Chi è genitore sa che se i regali sono tanti, i bambini non li considerano. Ne scartano uno e poi via il prossimo ... Ci sono tanti bambini che sembra non desiderino più nulla.

La cosa importante invece è azzeccare il regalo giusto, quello che desiderano davvero, anche se è una cosa di poco valore. Ne basta uno. Quello che devono fare i genitori è uno sforzo per capire quello che i figli vogliono davvero, che non è quello che i bambini dicono dopo aver visto le pubblicità alla tv.

adattato da www.nostrofiglio.it

ÁTVÁLTÁSI ÚTMUTATÓ

Elért pont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Nyelvhelyesség	5
Íráskép	1
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg terjedelme 50-80 szó között van.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme 40-49 vagy 81-90 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit. A szöveg terjedelme 40 szó alatt vagy 90 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 20 szót.

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Íráskép	1
Összesen	21

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszafejtés eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (második feladat)*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg terjedelme 100–120 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többit csak részben. A szöveg terjedelme 80–99 vagy 121–140 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 80 szó alatt vagy 140 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindegyütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.

Szókincs, kifejezés mód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a mondanivaló megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a szöveg megértését.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Írásképek

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.